

**Du Bureau du Secrétaire Général ....**

Chers collègues,

Le 16 octobre 2015, la Journée mondiale de l'alimentation, le Directeur général de la FAO José Graziano da Silva a remercié les agriculteurs, les pêcheurs, les travailleurs forestiers mondiaux et d'autres travailleurs d'alimentation et d'agriculture pour leur contribution à la «réussite incroyable» d'augmentation de la nourriture même si la population mondiale a triplé depuis 1945. La Journée mondiale de l'alimentation, a célébré le 70e anniversaire de la fondation de la FAO en lançant des appels pour accélérer les efforts visant à éradiquer la faim et améliorer la manière dont la nourriture est produite et consommée. Le thème de la Journée mondiale de l'alimentation cette année était «Protection sociale et agriculture - briser le cycle vicieux de la pauvreté rurale».



Et très pertinemment, les membres du plus grand réseau mondial des professionnels d'irrigation et de drainage, répondant à l'appel lancé par les leaders mondiaux réunis au Sommet des Nations Unies à travers l'Agenda 2030, ont adopté la vision CIID 2030 "Un monde plus sûr en eau libre de la pauvreté et de la faim grâce au développement rural durable", en définissant la mission et en fixant les objectifs de l'organisation pour lui-même. Le Groupe consultatif (GC) convoqué par le VPH Dr. Hüseyin GUNDOĞDU, qui avait élaboré le projet du document Vision 2030, va maintenant travailler sur le développement

d'un plan d'action. Au nom du GC, je voudrais encourager tous nos adhérents à faire partie de ce processus de développement.

La Conférence régionale euro-méditerranéenne sur l'irrigation avec le thème «Innover pour améliorer les performances de l'irrigation» a délibéré sur un certain nombre de sujets intéressants tels que «l'Irrigation goutte à goutte»; « la Réutilisation d'eaux usées en agriculture»; et «la Gouvernance de l'eau» avec plus de 800 experts en provenance de 70 pays apportant leur contribution à l'échange d'informations et les dernières innovations dans le domaine de la gestion de l'eau agricole. L'atelier sur les Partenariats public-privé en irrigation était l'un des attraits principaux de cet événement qui visait à présenter et à discuter des expériences contrastées de PPP en irrigation, dont certaines ont connu de succès et d'autres l'échec, afin d'identifier les conditions dans lesquelles l'engagement financier et institutionnel devraient être définies pour répondre aux objectifs des différents acteurs impliqués.

La 66ème réunion du CEI a pris nombreuses décisions importantes qui figurent dans ce numéro des Actualités pour ceux qui n'étaient pas en mesure de se rendre à Montpellier. Les nouveaux Groupes de travail sur le Développement et la gestion d'irrigation (GT-DGI) et la conservation d'eau dans les régions irriguées (GT-WATS) ont également été mis en place pour faire avancer notre mission.

Après l'intervalle de 10 ans, le Conseil a mis en place un Groupe de travail sur le Renforcement des capacités, la Formation et l'Education (WG-RCFE), qui comprend

également la mise en place d'une unité d'appui technique, qui sera basée sur les contributions volontaires des comités nationaux et de leurs experts.

Poursuivant leurs efforts d'être une institution de gestion des connaissances des thèmes d'irrigation de drainage et de gestion des crues, les groupes de travail CIID ont décidé de passer en revue leur Dictionnaire Technique Multilingue (MTD) et le rendre disponible en ligne; d'établir un Annuaire des produits et services; et de renforcer le Système de gestion intégrée de bibliothèque (ILMS). Le processus de gestion des connaissances exige votre participation et soutien en tant qu'une partie prenante importante.

Nos efforts de reconnaître les Ouvrages d'irrigation historiques (HIS) ont renforcé l'interaction des Comités nationaux avec les parties prenantes nationales. Vous pouvez également profiter de la connexion de votre propre NC avec les parties prenantes au niveau de votre projet et au niveau régional.

Encore une fois, je vous demande de tirer profit de tous canaux de communication que nous avons développés et de se connecter avec vos partenaires et parties prenantes de pour faire avancer la vision et la mission de votre Comité national.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général

Avinash C. Tyagi

## Vision CIID 2030

**Vision** — Un monde plus sûr en eau libre de la pauvreté et de la faim grâce au développement rural durable.

**Mission** — Travailler tous ensemble à la gestion durable de l'eau agricole par le moyen des approches interdisciplinaires pour atteindre l'irrigation, le drainage et la gestion des crues économiquement viables, socialement acceptables et écologiquement rationnels.

**Les objectifs au niveau d'organisation pour réaliser la Vision:** 1. Assurer productivité plus élevée des cultures avec moins d'eau et d'énergie; 2. Jouer un rôle de catalyseur de changement dans les politiques et pratiques; 3. Rendre possible l'échange d'information, de connaissance et de technologie; 4. Permettre à un dialogue interdisciplinaire et intersectoriel; 5. Encourager la recherche et soutenir le développement d'outils pour étendre l'innovation dans les pratiques sur de terrain; et 6. Faciliter le renforcement des capacités.

## Points essentiels de la 66ème réunion du CEI, Montpellier, France, 2015

❖ Le Conseil a élu Prof. Dr. Charlotte de Fraiture (Pays-Bas), M. Ian Makin (Royaume-Uni), et Prof. Abdelhafid DEBBARH (Maroc) en tant que Vice-Présidents pour la période 2015-18.

❖ Le Conseil a adopté la Vision CIID 2030, y compris sa mission, six objectifs au niveau d'organisation et le moyen par lequel la CIID contribuera à ces objectifs. Le Conseil a mis en place un mécanisme pour élaborer un plan d'action pour atteindre ces objectifs.

❖ Approbation pour la création d'une unité d'appui technique (TSU) CIID avec un groupe restreint présidé par le Président et composé des Présidents – CPAO, CPAT, GTRAS, GTRAF – et représentants qui contribuent au Fonds de développement de la capacité en tant que ses membres et le SG.

❖ Approbation pour la création des Groupes de travail sur

- Développement et Gestion d'Irrigation (Président: VPH Francois Brelle);

- Conservation d'eau dans les régions irriguées (Président: Ehsani);

- Renforcement de la capacité, la Formation et l'Education (VP Abdelhafid Debbarh); et

- Equipe de Pilotage chargée de guider les contributions CIID au 8e Forum mondial de l'eau (EP-8e FME)

❖ Approbation pour la mise en place d'un Groupe CIID-FJP sur le portail LinkedIn qui sera dûment encadré.

❖ Le Prix pour le Meilleur rapport 2015, retenu parmi les rapports publiés dans la Revue CIID (Volume 63, numéro 2) au cours de l'année 2014, a été remis au Dr Willem F. Vlotman et M. Clarke Ballard pour leur article intitulé «Les chaînes d'approvisionnement en eau, aliment et énergie pour une économie verte».

❖ Les Prix WatSave ont été présentés pour:

- Technologie – «Technologie pour économiser l'eau, prévenir la pollution et réduire l'émission de riz paddy » par M. Li Xinjian (Chine)»

- Gestion innovatrice d'eau – «Rotation des cultures: Une approche pour économiser l'eau d'irrigation dans les conditions de la pénurie d'eau en Egypte" par Prof. Samiha Ouda et Prof. Abd-El-Hafeez- Zohry (Egypte)»

- Fermiers – «Coopératives agricoles et Micro Irrigation : la voie de la prospérité" by M. Bhagwan M. Kapse (Inde)»



❖ En tout, seize ouvrages d'irrigation ont été inclus dans le Registre CIID des Ouvrages d'irrigation patrimoniaux (9 approuvés + 7 provisoires).

### ■ Chine

1. Etang Quebei
2. Barrage Tuoshan
3. Système d'irrigation Zhuji Shadoof

### ■ Thaïlande

1. Canal Rangsit et régulateur Chulalongkorn
2. Barrage Sa Reed Phong

### ■ Japon

1. Réservoir Irukaike
2. Réservoir Kumedaika
3. Système d'irrigation Sadaiyousui
4. Canal d'irrigation Uwae
5. Canal d'irrigation Genbegawa (provisoire)
6. Système d'irrigation Jikkasegi (provisoire)
7. Système d'irrigation Minamiieki-kawaguchi-yusui (provisoire)
8. Canal d'irrigation Murayama Rokkamura-segi (provisoire)

9. Système d'irrigation Takinoyusegi et Ohkawarasegi (provisoire)

10. Réservoir Tokiwako (provisoire)

11. Système d'irrigation Uchikawa (provisoire)

❖ Le Programme pour reconnaître les Ouvrages d'irrigation patrimoniaux (HIS) – la mise en place de la catégorie, des critères de reconnaissance, de la méthode de décision et du formulaire de nomination.

❖ Approbation pour organiser –

- 4ème Conférence Régionale Africaine des irrigations et du drainage, 26-28 avril 2016 au Caire, Egypte CEI et 2e Forum Mondial d'Irrigation (WIF2), 6-12 novembre 2016, Chiang Mai, Thaïlande.

- 13e Atelier International sur le Drainage (IDW), mars 2017, Ahvaz, Iran.

- 68ème réunion du CEI et 23e Congrès, 8-14 octobre 2017, Mexico, Mexique.

- 69ème réunion du CEI, Saskatoon, Canada, 2018 (en principe)

- 8ème Conférence Régionale Asiatique, 2018, Kathmandu, Népal (en principe)

❖ Approbation pour l'adhésion directe de:

- Jain Irrigation Systems Ltd., India (Entreprise)

- Md. Samiul Ahsan Talucder, Bangladesh (JP – Individu)

- Mr. Aytekin Turgay, Turkey (Membre à vie - Individu)

- Prof. Prashanta Kumar Bordoloi, Inde (Membre à vie - Individu)



Pour les points importants des réunions du 66e CEI et de la 26ème Conférence Régionale Européenne, veuillez visiter la page Facebook ICID à <http://www.facebook.com/icidat>.

## Objectifs de développement durable (ODD)

Lors du Sommet du développement durable des Nations Unies tenue le 25 Septembre 2015, les dirigeants du monde ont adopté l'Agenda 2030 pour le Développement durable comprenant l'ensemble de 17 Objectifs de développement durable (ODD).

S'exprimant à propos de l'adoption formelle de nouveau cadre de l'Assemblée, le Secrétaire Général M. Ban Ki-moon, a inauguré le sommet et a déclaré "Le nouvel Agenda est une promesse faite par les dirigeants à tous les hommes partout dans le monde. C'est un Agenda pour les gens, pour mettre fin à la pauvreté sous toutes ses formes - un Agenda pour la planète, notre maison commune".

L'Agenda 2030 pour le développement durable est composé de 17 objectifs et 169 cibles pour éliminer la pauvreté, lutter contre les inégalités et lutter contre le changement climatique au cours des 15 prochaines années. Les objectifs visent à élaborer les Objectifs du développement du Millénaire historique (OMD), qui en septembre 2000, se sont ralliés le monde autour d'un programme commun de 15 ans pour lutter contre l'indignité de la pauvreté. Ces objectifs servent d'un modèle pour un meilleur avenir qui peut être réalisé



grâce au partenariat et à l'engagement.

Un Forum politique des Nations Unies de haut niveau pour le développement durable a été établi comme la plate-forme centrale de l'ONU pour le suivi et l'examen de l'Agenda 2030. L'HLPF 2016 sera le premier HLPF qui se réunira du 11 au 20 juillet 2016, sous les auspices de l'ECOSOC.

Le forum devrait commencer effectivement la réalisation de ses mandats de fournir le leadership politique, les conseils et les recommandations sur la mise en œuvre et le suivi de l'Agenda; suivre les progrès; stimuler les politiques cohérentes basées sur les faits, la science et les expériences des pays; ainsi que traiter les questions nouvelles et émergentes, et fournir une plateforme pour les partenariats.

Le forum a pour mandat de procéder aux examens réguliers dirigés par l'Etat et les examens thématiques de la mise en œuvre de l'Agenda, avec des apports d'autres organismes et fora intergouvernementaux, les organismes compétents des Nations Unies, des processus régionaux, des grands groupes et d'autres parties prenantes.

L'Organisation des Nations Unies définit le développement durable tel que «le développement qui répond aux besoins actuels sans compromettre la capacité des générations futures à satisfaire leurs propres besoins». Les dialogues précédents sur la durabilité ont plus ou moins axés sur les changements climatiques et les questions environnementales, mais le nouveau paradigme de durabilité, tel que négocié au cours des trois dernières années pour ce sommet, comprend tous les efforts vers un avenir inclusive, durable et résistante pour les gens et la planète. Il faut s'écarter nettement du cadre précédent pour inclure désormais une "harmonisation" de trois éléments: la croissance économique, l'inclusion sociale et la protection de l'environnement.



## Objectifs du développement durable (ODD)

- Éliminer la pauvreté sous toutes ses formes et partout dans le monde
- Éliminer la faim, assurer la sécurité alimentaire, améliorer la nutrition et promouvoir l'agriculture durable**
- Permettre à tous de vivre en bonne santé et promouvoir le bien-être de tous à tout âge
- Assurer l'accès de tous à une éducation de qualité, sur un pied d'égalité, et promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie
- Parvenir à l'égalité des sexes et autonomiser toutes les femmes et les filles
- Garantir l'accès de tous à l'eau et à l'assainissement et assurer une gestion durable des ressources en eau**
- Garantir l'accès de tous à des services énergétiques fiables, durables et modernes à un coût abordable
- Promouvoir une croissance économique soutenue, partagée et durable, le plein emploi productif et un travail décent pour tous
- Bâtir une infrastructure résiliente, promouvoir une industrialisation durable qui profite à tous et encourager l'innovation
- Réduire les inégalités dans les pays et d'un pays à l'autre
- Faire en sorte que les villes et les établissements humains soient ouverts à tous, sûrs, résilients et durables
- Établir des modes de consommation et de production durables
- Prendre d'urgence des mesures pour lutter contre les changements climatiques et leurs répercussions
- Conserver et exploiter de manière durable les océans, les mers et les ressources marines aux fins du développement durable
- Préserver et restaurer les écosystèmes terrestres, en veillant à les exploiter de façon durable, gérer durablement les forêts, lutter contre la désertification, enrayer et inverser le processus de dégradation des terres et mettre fin à l'appauvrissement de la biodiversité
- Promouvoir l'avènement de sociétés pacifiques et ouvertes à tous aux fins du développement durable, assurer l'accès de tous à la justice et mettre en place, à tous les niveaux, des institutions efficaces, responsables et ouvertes à tous
- Renforcer les moyens de mettre en œuvre le partenariat mondial pour le développement durable et le revitaliser.**

Pour le texte intégral, veuillez visiter <https://sustainabledevelopment.un.org/sdgsproposal>

## Nouveaux Vice-Présidents élus (2015-18)

### Prof. Dr. Charlotte de Fraiture (Pays-Bas)



Prof. Dr. Charlotte de Fraiture (né en 1962) titulaire d'un doctorat (Ph.D) de Génie Civil avec une spécialisation en gestion des ressources en eau de l'Université de Colorado, Etats-Unis.

D'ailleurs, titulaire de deux maîtrises ès lettres, l'une en économie de l'Université du Colorado et l'autre dans la gestion des terres et de l'eau tropicales (génie d'irrigation) de l'Université agricole de Wageningen, Pays-Bas. Actuellement, Professeur en génie hydraulique du développement de la terre et de l'eau du Département du génie des sciences hydraulique, l'UNESCO-IHE de Delft, Pays-Bas.

Possède une expérience de plus de 25 années dans la recherche en matière de gestion de l'eau agricole, l'offre et la demande mondiale de l'eau, l'économie de l'eau, la tarification de l'eau, la gestion d'irrigation, la performance de l'irrigation, chef de projets de recherche, la conception, le contrôle de la qualité et la supervision de la construction et les travaux de réhabilitation des projets d'irrigation au niveau des villages etc. Plus de 100 publications révisées par des pairs dont certaines sont destinées à Google Scholar et articles de journaux. Actuellement, elle est impliquée dans le processus de la Vision CIID 2030.

### Mr. Ian William Makin (Royaume-Uni)



Ian Makin (né en 1954) titulaire d'une maîtrise (M.Sc. en génie rural) du Collège national de génie agricole (maintenant l'Université de Cranfield), Royaume-Uni. Actuellement, Chef de thème (redonner la vitalité à l'irrigation)

à l'Institut international de gestion de l'eau (IWMI), Sri Lanka, où il est chargé de diriger la recherche sur les exploitations des systèmes d'irrigation à grande échelle. Auparavant, il était le principal spécialiste des ressources en eau du département régional de développement durable de la Banque asiatique de développement (BAD), où il était responsable d'assurer le leadership aux équipes de projet d'ADB sur les investissements liés à l'eau dans la gestion des ressources, le développement du bassin fluvial et la gestion de l'eau agricole.

Possède une expérience de plus de quatre décennies dans la gestion des ressources en eau et a amélioré ses compétences en gestion depuis la gestion spécialisée de projet de recherche jusqu'à une compétence en gestion multi-disciplinaire, multi-culturelle et un développement organisationnel à travers une série de rendez-vous difficiles et la formation personnelle. Auteur et co-auteur de plus de 60 revues qui comprennent des articles, des rapports et des chapitres de livres, etc.

### Prof. Dr. Abdelhafid DEBBARH (Morocco)



Prof. Dr. Abdelhafid DEBBARH (né en 1951) titulaire de doctorat en génie civil avec une spécialisation en gestion des eaux souterraines de l'Université du Minnesota, Etats-Unis et de doctorat en agronomie de

l'Institut Agronomique et Vétérinaire (IAV), Rabat, Maroc. Actuellement, Professeur de l'enseignement supérieur, l'Institut Agronomique et Vétérinaire Hassan II, Rabat. Impliqué professionnellement dans l'expertise scientifique en matière de gestion des eaux souterraines, d'irrigation, de drainage, d'évaluation de l'impact sur l'environnement des périmètres irrigués à grande échelle. A également coordonné des programmes de collaboration universitaire scientifique bilatéraux et multilatéraux relatifs à l'enseignement supérieur, à la science et à la technologie et à la recherche dans des pays tels que l'Union européenne, le Canada, les Etats-Unis, la Chine et les pays africains francophones. A contribué nombreux rapports scientifiques, articles et rapports techniques sur la gestion de l'eau, l'irrigation, le drainage, la gestion durable des périmètres irrigués à grande échelle. Membre fondateur de l'Amicale des Ingénieurs du Génie rural du Maroc (AIGR) en 1980.

## Réalisation de la Vision

Les objectifs au niveau d'organisation pour réaliser la Vision

- 1. Assurer productivité plus élevée des cultures avec moins d'eau et d'énergie**  
La CIID devait demander aux gouvernements nationaux et aux organismes de financement à faire des choix stratégiques qui favorisent l'augmentation de la rentabilité et de la productivité économe en énergie par la gestion durable de l'eau agricole.
- 2. Jouer un rôle de catalyseur de changement dans les politiques et pratiques**  
La CIID devait fournir des orientations aux analystes de politiques compte tenu des expériences acquises sur les derniers outils et principes de modélisation pour la simulation des scénarios de développement pour générer des connaissances pour qu'il joue le rôle de catalyseur dans les

changements de politique.

### 3. Rendre possible l'échange d'information, de connaissance et de technologie

La CIID devait travailler vers l'échange d'information, de connaissance et de nouvelles technologies tout en reconnaissant la sagesse locale, afin de favoriser l'analyse des compromis pour maintenir l'efficacité économique de la production agricole et minimiser les impacts environnementaux négatifs.

### 4. Permettre à un dialogue interdisciplinaire et intersectoriel

Le réseau CIID devait mettre à disposition des informations requises à l'égard de l'irrigation, du drainage et de la gestion des inondations à toutes les parties prenantes concernées dans le langage adapté à leur appréciation. Si nécessaire, il facilitera la plate-forme pour la mise en réseau interdisciplinaire pour les dialogues entre les différents groupes.

### 5. Encourager la recherche et soutenir le développement d'outils pour étendre l'innovation dans les pratiques sur de terrain

Le réseau CIID devait encourager la recherche et fournir un soutien technique sur les dernières innovations disponibles dans le domaine de l'eau agricole aux entités non gouvernementales et gouvernementales qui s'engagent dans la sensibilisation des collectivités rurales.

### 6. Faciliter le renforcement des capacités

La CIID devait travailler vers la formation et la promotion des jeunes professionnels, la formation continue des professionnels, la promotion de l'irrigation et du drainage comme sujets universitaires compétentes dans l'éducation et la formation dans le contexte de la GIRE, et essayer de favoriser des liens plus étroits avec diverses parties prenantes, y compris les agriculteurs par le biais de comités nationaux.

## Unité d'appui technique (TSU)

Le TSU vise à soutenir les pays membres dans l'évaluation générale des lacunes qui existent entre les capacités de la Gestion d'eau agricole (AWM) dans les pays et à proposer des solutions possibles; à développer des rapports de faisabilité pour les petites et moyennes propositions d'irrigation, de drainage et de gestion des inondations et à entreprendre une évaluation des besoins de formation.

Approuvée au 66e CEI, une Unité d'appui technique (TSU) vise à «Entreprendre des activités de renforcement des capacités dans le domaine de la gestion de l'eau agricole (AWM) tout en soutenant le développement rural". Suit la vaste portée de TSU:

1. Coordonner les programmes de renforcement des capacités de la CIID;
2. Assurer la liaison dans le développement d'une base de connaissances dans AWM avec l'aide de des Groupes de travail CIID, des institutions partenaires et des pays membres; et
3. Soutenir les pays membres dans:
  - i. L'évaluation générale des lacunes entre les capacités de AWM dans les pays et la proposition des solutions possibles
  - ii. L'élaboration des rapports de faisabilité pour les petites et

moyennes propositions d'irrigation, de drainage et de gestion des inondations,

- iii. Les besoins d'évaluation de la formation; et
- iv. L'initiative des programmes de renforcement des capacités

Le Président Dr. Nairizi a souligné la nécessité de soutien et des conseils professionnels pour initier certaines études et activités pour aider les pays membres. Le concept a été bien apprécié et quelques CN ont exprimé leur volonté de soutenir une telle initiative.

Le TSU, lequel est un sous-ensemble du GT-RCFE comprend un réseau réparti d'experts bénévoles qui s'engagent à consacrer un maximum de dix jours-hommes aux activités de TSU avec une unité de coordination au sein du Bureau central qui permettrait de localiser ces experts. En outre, les membres ou les institutions partenaires seraient invités à déléguer du personnel à l'unité de coordination de TSU de temps à autre, au besoin.

Afin d'assurer le bon fonctionnement de TSU, un «Fonds de renforcement des capacités» est établi et le soutien est sollicité par les pays membres sur une base volontaire.

## Accueil chaleureux au Myanmar et à l'Ukraine

La CIID accueille avec plaisir le Comité national de l'Ukraine de la CIID (SUCID) et le Comité national du Myanmar de la CIID (MNCID) au sein du réseau des pays membres de la CIID. Ces Comités nationaux ont été intégrés de nouveau à la CIID lors de la 66ème réunion du CEI tenue le 16 octobre 2015 à Montpellier, France. Nos félicitations chaleureuses et sincères aux membres de l'UACID et du MNCID pour leur foi en CIID et leur volonté de contribuer à la mission CIID.

Suivent les coordonnées du Comité national de l'Ukraine et du Comité national du Myanmar de la CIID:

### Ukraine

Prof. Peter Kovalenko  
Vice President Hon., ICID  
President, UACID  
Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation  
Kiev, 37, Vasilkovskaja Str.  
Ukraine, 03022  
E-mail: [uacid2010@gmail.com](mailto:uacid2010@gmail.com),  
[pitkovalenko@gmail.com](mailto:pitkovalenko@gmail.com)

### Myanmar

Mr. Hyaw Myint Hlaing  
Director General  
Irrigation Department  
Chairman, MNCID,  
Ministry of Agriculture and Irrigation  
Thiri Mingalar Lane  
Yankin P.O., Yangon, Myanmar  
Tel/Fax: +95-67-410539  
E-mail: [hatint2009@gmail.com](mailto:hatint2009@gmail.com)

## IAgric 2016

L'Institut de recherche sur le génie agricole (IAgric), sous l'égide du Ministère de l'Agriculture de Cuba organisera sa Convention internationale sur l'ingénierie agricole, 22-25 mars, 2016, à l'Hôtel Las Dunas, Santa Maria Key, province de Villa Clara, Cuba.

La Convention se composera de deux événements principaux:

- 6e Congrès d'irrigation et de drainage; et
- 6e Congrès sur les machines agricoles.

Suivent les thèmes de l'événement :

1. Irrigation, mécanisation du drainage et technologies agro-alimentaires;
2. Gestion des machines agricoles, ressources conventionnelles et renouvelables énergétiques dans les activités agro-forestières;
3. Impact du climat sur l'irrigation, la mécanisation du drainage et l'agro-industrie;
4. Applications télédétection par satellite et SIG en génie agricole;
5. Genre sur la sécurité alimentaire;
6. Impact de l'introduction de nouvelles technologies agricoles par le biais des projets internationaux;
7. L'agriculture de précision; et
8. Vulgarisation rurale et formation.

L'IAgric, avec les organisations non gouvernementales travaillant dans le secteur agricole au niveau national, joue un rôle important dans la fourniture de durabilité alimentaire locale; et renforce les capacités pour la coordination de l'information et de surveillance. Les participants intéressés sont invités à soumettre leurs résumés en 250 mots (en langue espagnole, anglaise ou portugaise). **Le 30 octobre 2015** est la date limite pour la soumission de ces résumés.

L'IAgric 2016 est soutenue par de nombreux organismes internationaux, y compris des Nations Unies (FAO, PNUD, PNUMA), ACTAF, BASAL, AMA, PNUD, Union européenne, etc. Pour plus d'informations, veuillez contacter : Dr. C. Aymara Garcia López. Email: [directorainvest@iagric.cu](mailto:directorainvest@iagric.cu)

## Bibliothèque Wiley En ligne

La Revue CIID «Irrigation et Drainage» est maintenant disponible à titre gratuit aux Membres de Bureau, aux Présidents des organes de travail, aux membres et aux Comités Nationaux CIID, via la bibliothèque Wiley En ligne.

Le Volume 64, numéro 4 (Pages 443-585) est maintenant disponible sur le site web. Cliquez sur <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/ird.v64.4/issuetoc> pour avoir accès direct à la Page d'Accueil de la Revue « Irrigation et Drainage » au site Wiley.

Les membres CIID peuvent maintenant bénéficier d'un rabais spécial de 35% sur toutes les publications imprimées par Wiley dans le cadre du programme récent de « Society Discount ». Chaque membre est encouragé à profiter de ce rabais spécial.

## Bourse aux jeunes professionnels

Les jeunes professionnels en provenance des pays membres de la CIID sont encouragés à participer aux réunions/événements/conférences annuelles CIID en fournissant diverses bourses pour intensifier la participation des jeunes professionnels aux activités de la CIID et par la suite dans les processus de décision.

14 jeunes professionnels qui ont reçu des bourses d'études ont été exposés aux activités de la CIID en participant activement à diverses sessions techniques en tant que rapporteur/ coordonnateur des sessions, et ont également participé aux réunions des organes de travail CIID.

En vue d'enrichir les connaissances des jeunes professionnels, ont été organisés deux ateliers de formation «Accouplement des méthodes innovatrices pour la gestion participative de l'eau» par Nils Ferrand (IRSTEA) et «Gestion intégrée des crues: de la théorie à la pratique» par le Dr Giacomo Teruggi (OMM).

### Fusion des méthodes innovantes pour la gestion participative de l'eau

Depuis la charte de Rio (1992) et la convention d'Aarhus (1998), la participation du public a été préconisée dans les politiques et développée dans la pratique. Cependant il n'y a pas de protocole unifié participatif pour répondre au besoin séquentiel de la gestion participative de l'eau. Les spécialistes ont tendance à se concentrer sur certaines étapes ou outils spécifiques qu'ils détiennent, plutôt que de considérer l'ensemble du cycle de décision, et les options pour se joindre à la politique, la science, la société en pratique.

Le cours de formation a présenté les principaux défis et certaines méthodes fondamentales pour la gestion participative de l'eau, à travers les exemples opérationnels. Basé sur les exemples pratiques et à travers deux exercices du groupe avec certains outils de l'échantillon, les participants ont été exposés aux options méthodologiques alternatives, et ont pu réfléchir sur leurs propres besoins et des stratégies pour engager avec et pour les parties prenantes. La formation a été organisée en association avec l'IRSTEA et Dr Nils Ferrand a réagi en tant qu'Animateur.

### Gestion intégrée des crues: de la théorie à la pratique

Le cours de formation avait pour objet de familiariser les participants avec le

concept de gestion intégrée des crues et de les préparer pour identifier les voies possibles d'action vers la mise en œuvre de ce concept dans leur propre domaine de travail. La formation s'était basée sur le guide nouvellement développé pour la gestion intégrée des inondations (IFM). Outre la création de la base théorique du concept IFM, l'atelier a fourni des exemples d'applications pratiques et des outils qui sont disponibles à travers l'assistance en ligne IFM pour une application correcte et globale du concept IFM dans différents environnements socio-économiques.

La formation a été organisée en collaboration avec l'Organisation météorologique mondiale (OMM) - Dr G. Teruggi en tant qu'Animateur et Mme Oppenheimer et Mme Poissonnier - Lescuras en tant que membres de l'équipe. L'OMM a également parrainé la moitié des participants à l'atelier principalement en provenance des pays en développement.

## Nouvelles des Comités nationaux CIID

### USCID (EU)

#### Nouveau Président

M. Brian T. Wahlin (EU) assure maintenant la charge du Président du Comité National américain des irrigations et du drainage (USCID). Suivent ses coordonnées :

Mr. Brian T. Wahlin  
President, U.S. National Committee on Irrigation and Drainage (USCID)  
WEST Consultants, Inc., Tempe, AZ, USA  
Tel: 480-345-2155  
Fax: 480-345-2156  
Email: bwahlin@westconsultants.com

La fraternité CIID accueille chaleureusement M. Brian T. Wahlin et exprime ses remerciements au Dr. Bryan P. Thoreson, ancien Président de l'USCID, pour ses précieuses contributions à la CIID.

## Événements futurs

### Événements CIID

**4ème Conférence Régionale Africaine, 26-28 avril 2016 au Caire, Egypte. Thème : les Terres agricoles et la gestion de l'eau pour un développement durable dans le cadre de la variabilité du climat. Toute information est disponible sur le site Web : [www.encid.org.eg](http://www.encid.org.eg)**

**2e Forum Mondial d'Irrigation (WIF2) et 67ème réunion du CEI, 6-12 novembre 2016, Chiang Mai, Thaïlande. Thème :**

Gestion d'eau dans un monde qui change : Rôle de l'irrigation dans la production alimentaire durable. Veuillez contacter: Dr. Somkiat Prajamwong, Secretary General of THAICID, (Director of Project Management, Royal Irrigation Department), Thai National Committee on Irrigation and Drainage (THAICID), 811 Samsen Road, Thanon-NakornchaiSriDusit Bangkok 10300, Thailand. Tel: +662 243 7883; Fax: +662 243 7883; E-mail: thaicid@hotmail.com; Website: <http://www.worldirrigationforum.net>

**13e Atelier International sur le Drainage (IDW), mars 2017, Ahvaz, Iran. Thème: Drainage et Durabilité environnementale. Veuillez contacter: Dr. S.A. Assadollahi, Secretary General, Iranian National Committee on Irrigation and Drainage (IRNCID), No. 1, Shahrsaz Alley, Kargozar St., Zafar Ave., Tehran, Postal Code: 19198-34453, Tel: (+9821) 2225 7348 – 22250162, Fax: (+9821) 2227 2285, E-mail: [irncid@gmail.com](mailto:irncid@gmail.com), Website: <http://www.irncid.org>**

**23e Congrès CIID et 68ème réunion du CEI, 8-14 octobre 2017, Mexico, Mexique. Thème du Congrès: Modernisation de l'irrigation et du drainage pour la nouvelle révolution verte. Veuillez contacter: Dr. Luis Rendón Pimentel, President, Mexican National Committee of International Commission on Irrigation and Drainage (MXCID), Gerente de Distritos y Unidades de Riego Comision Nacional del Agua, Insurgentes Sur 2416 7o Piso, Colonia Copilco El Bajo, Delegación Coyoacán, C.P. 4340 México D.F. Tel: +52 53 222407, +52 53 222400 Ext. 6672; Fax: +52 53 22409E-mail: [cnm@mxcid.org](mailto:cnm@mxcid.org); [luis.rendon@cna.gob.mx](mailto:luis.rendon@cna.gob.mx),**

### D'autres événements

**8ème Conférence McGill sur la Sécurité alimentaire mondiale, 27-28 octobre 2015, au campus Macdonald de l'Université McGill, au Canada. Toute information est disponible sur le site Web : [http://www.mcgill.ca/macdonald/gfs\\_conference%202015](http://www.mcgill.ca/macdonald/gfs_conference%202015)**

**Deuxième Forum d'irrigation asiatique (AIF2), 17-19 novembre 2015 à Manille, aux Philippines. Sur le Thème «Sécuriser l'eau et l'alimentation pour l'avenir» à Manille, Philippines. Toute information est disponible sur le site Web : <http://www.adb.org/news/events/asianirrigation-forum-2>**

**ASIA 2016 : Ressources en eau et Développement de l'énergie hydraulique en Asie, 1-6 mars 2016, à Vientiane, au Laos PDR. Toute information est disponible sur le site Web : [http://www.hydropower-dams.com/ASIA%202016.php?c\\_id=303](http://www.hydropower-dams.com/ASIA%202016.php?c_id=303)**



Version française de "News Update"  
Mme. Chitra Toley

Commission Internationale Des Irrigations et du Drainage

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India,

Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532, Fax : 91-11-2611 5962

E-mail : [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org); Website : <http://www.icid.org>; [www.ciid-ciid.org](http://www.ciid-ciid.org); [www.ciid.org.in](http://www.ciid.org.in)